

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки
Інститут іноземної філології
Кафедра німецької філології



ЗАТВЕРДЖЕНО

Проректор з навчальної роботи,

проф. Гаврилюк С. В.

С. В. Гаврилюк
16.10.2013р.

СТИЛІСТИКА

РОБОЧА ПРОГРАМА

нормативної навчальної дисципліни

підготовки бакалавра

напряму 6.020303 Філологія «Мова та література (німецька)»

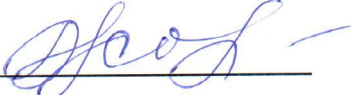
Робоча програма навчальної дисципліни «Стилістика» для студентів за напрямом підготовки 6.020303 Філологія «Мова та література (німецька)»
"22" серпня, 2013 р. – 14 с.

Розробник: Лисецька Наталія Григорівна, кандидат філологічних наук, доцент

Рецензент: Панкевич Ольга Йосипівна, кандидат філологічних наук, доцент


Робоча програма навчальної дисципліни затверджена на засіданні кафедри німецької філології

протокол № 1 від 28 серпня 2013 р.

Завідувач кафедри:  (Гороть Є. І.)

Робоча програма навчальної дисципліни схвалена науково-методичною комісією Інституту іноземної філології

протокол № 4 від 10. 10. 2013 р.

Голова науково-методичної комісії інституту  (Хом'як А. П.)

Робоча програма навчальної дисципліни схвалена науково-методичною радою університету

протокол № 2 від 16. 10. 2013 р.

Вступ

Програма навчальної дисципліни «Стилістика», складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалавра напряму (спеціальності) 6.020303 Філологія «Мова та література (німецька)».

Предметом вивчення навчальної дисципліни є функціонально-стильові засоби мови та їхнє застосування з погляду норм; стиль в усіх мовознавчих значеннях цього терміна; експресивні засоби мови, стилістичні фігури.

Міждисциплінарні зв'язки: лінгвістика тексту, психолінгвістика, соціолінгвістика, риторика.

Програма навчальної дисципліни складається з таких **змістових модулів:**

1. Die Stilistik als Wissenschaftsdisziplin.
2. Stilfiguren.
3. Allgemeine Begriffe der Makrostilistik.

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
		денна форма навчання
Кількість кредитів 2	0203 Гуманітарні науки	нормативна
Модулів 4	6.020303 Філологія «Мова та література (німецька)»	Рік підготовки 4
Змістових модулів 3		Семестр 7
ІНДЗ: є		Лекції 16 год.
Загальна кількість годин 72		Практичні (семінари) 14 год.
Тижневих годин (для денної форми навчання):	Бакалавр	Самостійна робота 21 год.
Аудиторних 2		Індивідуальна робота 21 год.
самостійної роботи 1.4 індивідуальної роботи 1.4		Форма контролю: <u>екзамен</u>

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

1.1. Метою викладання навчальної дисципліни «Стилістика» є набуття теоретичних знань із стилістики німецької мови і розвиток практичних вмінь з метою стилістичного аналізу та лінгвістичної інтерпретації текстів різних стилів, а також підготовки студентів до написання курсових, дипломних та магістерських робіт.

1.2. Основними завданнями вивчення дисципліни «Стилістика» є ознайомлення студентів із проблемами сучасної стилістики, з понятійним апаратом сучасної стилістики, а також: з головними факторами та закономірностями стилізаційного та систематичного стилізаційного процесу, основними

критеріями та принципами класифікації функціональних стилів та стильовою оцінкою тексту, зі стилістичними засобами, притаманними системі сучасної німецької мови. Ці стилістичні засоби розглядаються послідовно на лексичному, граматичному рівнях. Особливий розділ - вчення про стилістичні фігури.

1.3. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

знати :

основні теоретичні поняття із сфери стилістики як «стиль», «стилістична норма» тощо, найбільш відомі праці та провідних науковців, основні принципи та підходи щодо класифікації стилістичних фігур тощо.

вміти :

виявити стилістичні особливості будь-якого тексту, визначити його належність до одного з функціональних стилів або підстилів, робити стилістичний аналіз тексту. Студенти мають оволодіти навичками свідомого вибору стилістичних засобів для ефективної передачі відповідної інформації, уміти правильно використовувати різноманітні композиційно-мовленнєві форми, писати курсові, дипломні та магістерські роботи зі стилістики.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 72 години / 2 кредити ECTS.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Die Stilistik als Wissenschaftsdisziplin.

Тема 1: Die Stilistik als Wissenschaftsdisziplin.

Zum Gegenstands- und Aufgabenbereich der Stilistik. Stilistik unter dem soziolinguistischen Aspekt. Stilistik unter dem pragmatischen Aspekt der Sender/Empfänger – Beziehungen. Stellung der Stilistik im System der Wissenschaften.

Тема 2: Stiltheoretische Grundlagen. Sprache/ Rede-Stil. Probleme der Stilklassifikation.

Definition der Begriffe Sprache/Rede-Stil. Probleme der Stilklassifikation. Funktionalstile (Stiltypen). Stilzüge. Determinanten des Stils. Stiltypologische Zuordnung eines Textes.

Тема 3: Stilistische Bedeutung. Stilnorm.

Stilistische Bedeutung. Absolute stilistische Bedeutung. Stilistische Bedeutung der sprachlichen Einheit im Kontext. Stilnorm.

Тема 4: Stilelemente.

Stilelemente als variable Sprachmittel. Lexikalische Stilelemente. Stilistische Möglichkeiten der Synonyme. Stilistische Möglichkeiten phraseologischer Wendungen. Stilistische Aspekte der Antonymie. Stilistische Aspekte der territorialen und chronologischen Kennzeichnung lexikalischer Einheiten. Dialektismen und territoriale Dubletten. Historismen und Archaismen. Neologismen. Fremdwörter. Jargon -und Berufslexik.

Тема 5: Wortbildung und Grammatik aus stilistischer Sicht.

Wortbildung aus stilistischer Sicht. Stilwert der Transposition. Stilistische Möglichkeiten der Ableitung. Stilistische Möglichkeiten der Zusammensetzung. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache aus stilistischer Sicht.

Змістовий модуль 2. Stilfiguren.

Тема 6: Stilfiguren. Tropen. Stilistische Figuren der Hinzufügung.

Zum Wesen der Stilfiguren /SF/. Zur Klassifikation der SF. Zu einzelnen Gruppen der Stilfiguren. Figuren des Ersatzes (Tropen). Figuren der Hinzufügung.

Тема 7: Stilistische Figuren der Auslassung und des Platzwechsels.

Figuren der Auslassung (Elimination). Figuren der Anordnung und des Platzwechsels (Permutation).

Змістовий модуль 3. Allgemeine Begriffe der Makrostilistik.

Тема 8: Zum Problem der Darstellungsarten. Erzählperspektive. Rededarstellung.

Zum Problem der Darstellungsarten (Berichten; Erzählen; Beschreiben; Schildern; Erörtern; Charakterisieren). Erzählperspektive. Rededarstellung (Redewiedergabe) – die direkte Rede; die indirekte Rede (abhängige); die erlebte Rede.

Тема 9: Analyse der literarischen Texte.

Das Schema der Analyse:

- a. Über den Autor.
- b. Gegenstand.
- c. Fabel (kurze Nacherzählung).
- d. Thema und thematische Gliederung des Textes.
- e. Darstellungsart.
- f. Rededarstellung.
- g. Erzählperspektive.
- h. Stilistische Mittel.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин				
	Усього	у тому числі			
		Лек.	Практ. (Семін.)	Інд.	Сам. роб.
1	2	3	4	5	6
Змістовий модуль 1. Die Stilistik als Wissenschaftsdisziplin.					
Тема 1. Die Stilistik als Wissenschaftsdisziplin.	7	2	1	2	2
Тема 2. Stiltheoretische Grundlagen. Sprache/ Rede-Stil. Probleme der Stilklassifikation.	7	2	1	2	2
Тема 3. Stilistische Bedeutung. Stilnorm.	8	2	2	2	2
Тема 4. Stilelemente.	7	2	1	2	2
Тема 5. Wortbildung und Grammatik aus stilistischer Sicht.	7	2	1	2	2
Разом за змістовим модулем 1	36	10	6	10	10
Змістовий модуль 2. Stilfiguren					
Тема 6. Stilfiguren. Tropen. Stilistische Figuren der Hinzufügung.	12	2	2	4	4
Тема 7. Stilistische Figuren der Auslassung und des Platzwechsels.	10	2	2	3	3

Разом за змістовим модулем 2	22	4	4	7	7
Змістовий модуль 3. Allgemeine Begriffe der Makrostilistik.					
Тема 8. Zum Problem der Darstellungsarten. Erzählperspektive. Rededarstellung.	8	2	2	2	2
Тема 9. Analyse der literarischen Texte.	6		2	2	2
Разом за змістовим модулем 3	14	2	4	4	4
Усього годин	72	16	14	21	21

5. Теми практичних (семінарських) / лабораторних занять

№ з/п	Тема	Кількість годин
1.	<p style="text-align: center;">Die Stilistik als Wissenschaftsdisziplin.</p> <p>1. Zum Gegenstands- und Aufgabenbereich der Stilistik. 2. Definition des Begriffs Stilistik. 2.1. Stilistik unter dem soziolinguistischen Aspekt. 2.2. Stilistik unter dem pragmatischen Aspekt der Sender/Empfänger – Beziehungen. 3. Stellung der Stilistik im System der Wissenschaften. 4. Die Stilforschung im 20. Jh. 4.1. Die Funktionalstilistik. 4.2. Die werkimmanente Interpretationsschule oder Hermeneutik. 4.3. Die deskriptive linguistische Stilistik. 4.4. Strukturalistische Positionen. 4.5. Die wichtigsten Tendenzen der Stilforschung in Westdeutschland.</p>	2
2.	<p style="text-align: center;">Zu den Grundfragen der Stilistik. Stilistische Bedeutung.</p> <p>1. Definition der Begriffe Sprache/Rede-Stil. 2. Probleme der Stilklassifikation. 3. Funktionalstile. 4. Stilzüge. 5. Charakteristik der einzelnen Funktionalstile (an eigenen Beispieltexten). 6. Determinanten des Stils. 7. Stilistische Bedeutung: a) absolute stilistische Bedeutung; b) stilistische Bedeutung der sprachlichen Einheit im Kontext.</p>	2
3.	<p style="text-align: center;">Stilnorm. Stilelemente. Wortbildung aus stilistischer Sicht.</p> <p>1. Stilnorm. 1.1. Sprach- und Stilnormen in Wechselbeziehung zu außerlinguistischen Faktoren. 1.2. Verstoß gegen die Sprachnorm. 1.3. Textanalyse der Norm. 2. Stilelemente als variable Sprachmittel. 3. Lexikalische Stilelemente. 3.1. Stilistische Möglichkeiten der Synonyme.. 3.2. Stilistische Möglichkeiten phraseologischer Wendungen. 4. Wortbildung aus stilistischer Sicht.</p>	2
4.	<p style="text-align: center;">Stilfiguren. Tropen. Stilistische Figuren der Hinzufügung.</p> <p>1. Zum Wesen der Stilfiguren. 2. Klassifikation der Stilfiguren.</p>	2

	<p>3. Figuren des Ersatzes.</p> <p>c) die Emphase; d) die Periphrase und ihre Abarten; e) die Metonymie; f) die Metapher und ihre Abarten; g) der bildliche Vergleich; h) die Ironie.</p> <p>4. Figuren der Hinzufügung.</p> <p>a) Wiederholung; b) Entgegensetzung; c) Häufung des Verschiedenen; d) Epitheton.</p>	
5.	<p>Stilistische Figuren der Auslassung und des Platzwechsels.</p> <p>1. Figuren der Auslassung.</p> <p>a) Syntaktische Ellipse; b) Aposiopese; c) Zeugma.</p> <p>2. Figuren des Platzwechsels.</p> <p>a) Umstellung; b) Prolepse; c) Nachtrag; d) Paranthese; e) Anakoluth.</p>	2
6.	<p>Allgemeine Begriffe der Makrostilistik. Textanalyse.</p> <p>1. Zum Problem der Darstellungsarten (Berichten; Erzählen; Beschreiben; Schildern; Erörtern; Charakterisieren).</p> <p>2. Erzählperspektive.</p> <p>3. Rededarstellung (Redewiedergabe) – die direkte Rede; die indirekte Rede (abhängige); die erlebte Rede.</p>	2
7.	<p>Textanalyse nach dem Schema:</p> <p>1. Über den Autor. 2. Gegenstand. 3. Fabel (kurze Nacherzählung). 4. Thema und thematische Gliederung des Textes. 5. Darstellungsart. 6. Rededarstellung. 7. Erzählperspektive. 8. Stilistische Mittel.</p>	2
	Разом	14

6. Самостійна робота

№ з/п	Тема	Кількість годин
1	Zum Gegenstands- und Aufgabenbereich der Stilistik.	2
2	Funktionalstile und Stilzüge.	2
3	Stilistische Bedeutung und Stilnorm.	2
4	Stilfiguren. Tropen. Stilistische Figuren der Hinzufügung.	4
5	Stilistische Figuren der Auslassung und des Platzwechsels.	3
6	Allgemeine Begriffe der Makrostilistik.	4
7	Textanalyse.	4

7. Індивідуальні завдання

Індивідуальна робота включає підготовку студента до стилістичного аналізу художнього тексту та здачу його письмово у вигляді реферату.

8. Методи навчання

До основних методів навчання належать: метод повної фізичної реакції, сугестивний метод, драматико-педагогічний метод, мовчазний метод, груповий метод, технологія навчальної діяльності у парах.

9. Форма підсумкового контролю успішності навчання

Навчальний курс складається з двох залікових кредитів, які закінчуються екзаменом у VII семестрі.

Питання для підсумкового контролю:

1. Zum Gegenstand und Aufgaben der Stilistik.
2. Stellung der Stilistik im System der Wissenschaften.
3. Definition des Begriffes „Stilistik“.
4. Probleme der Stilklassifikation.
5. Funktionalstile. Ihre Stilzüge.
6. Stilzüge. Determinanten des Stils.
7. Stil. Funktionalstile.
8. Zu den Begriffen Sprachestil / Redestil.
9. Lexik aus stilistischer Sicht.
10. Stilistische Bedeutung unter dem syntagmatischen und paradigmatischen Aspekt.
11. Stilelemente als variable Sprachmittel.
12. Stilnorm.
13. Stilschichten und Stilfärbung.
14. Stilistische Funktionen der Synonyme.
15. Probleme der Makrostilistik. Erzählperspektive.
16. Darstellungsarten.
17. Rededarstellung.
18. Stilfiguren und zum Problem ihrer Klassifikation.
19. Tropen.
20. Metapher und ihre Abarten.
21. Metonymien.
22. Stilistische Figuren der Hinzufügung.
23. Epitheta.
24. Stilistische Figuren der Auslassung.

25. Stilistische Figuren des Platzwechsels.
26. Wiederholung und ihre Abarten.
27. Eingliedrige Sätze und syntaktische Ellipse in verschiedenen funktionalen Stilen.
28. Die stilistische Periphrase und ihre Abarten.
29. Figuren der Entgegensetzung.
30. Geschichtliche Entwicklung der Stilistik.

10. Методи та засоби діагностики успішності навчання

Специфіка викладання курсу полягає у використанні двох видів контролю: поточного і підсумкового.

Поточний контроль включає в себе:

- опитування;
- тестування;
- аналіз текстів;
- самостійна робота.

11. Розподіл балів, які отримують студенти

Шкала оцінювання:

Поточний контроль					Підсумковий контроль	
40					60	
Модуль 1			Модуль 2	Модуль 3	Модуль 4	
ЗМ 1	ЗМ 2	ЗМ 3	Індивідуальна робота	Тематичні контрольні роботи	30	30
5	5	5	10	5+5+5=15	Екзаменаційний тест	усна відповідь

Критерії оцінювання знань студента на практичних (семінарських) заняттях

Бали	Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень студента
5	Студент має системні, глибокі знання, виявляє неординарні творчі здібності в навчальній діяльності, вміє ставити і розв'язувати проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію, аргументувати власні судження теоретичними і фактичними положеннями, підсумувати сказане висновками. Студент вільно володіє спеціальною термінологією, грамотно ілюструє відповідь прикладами, вміє комплексно застосовувати знання з інших дисциплін.
4	Знання студента є достатньо ґрунтовними, він правильно застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях, вміє аналізувати, встановлювати зв'язки між явищами, фактами, робити висновки. Відповідь повна, логічна, обґрунтована, але з деякими неточностями.
3	Студент демонструє посередні знання основних положень навчального матеріалу. Відповідь у цілому задовільна. Студент здатний аналізувати, порівнювати, робити висновки, наводити окремі приклади на підтвердження певних думок, застосовувати вивчений матеріал у стандартних ситуаціях.

2	Студент демонструє низький рівень знань, здатний частково відтворити теоретичний матеріал відповідно до тексту підручника або лекції викладача, повторити за зразком певну операцію.
1	Студент може розрізнити об'єкт вивчення, фрагментарно відтворює незначну частину навчального матеріалу, з допомогою викладача виконує елементарні завдання.

Критерії оцінювання індивідуальної роботи студентів (написання реферата, максимум – 10 балів)

Бали	Критерії оцінювання
10	Реферат виконано на високому рівні. Автор ерудований у досліджуваній проблемі, вміє критично оцінити наукові факти, бачить перспективу дослідження. Простежується самостійність суджень і творчий підхід до написання такого виду робіт. Основні положення дослідження аргументовані й проілюстровані прикладами. Результати відбиті в таблицях, схемах, діаграмах.
8	Автор компетентний у досліджуваній темі, вміє виділити проблемну ланку в роботі, аналізувати й інтерпретувати факти, володіє науковою термінологією. Подекуди зустрічаються певні технічні огріхи.
6	Якісний індикатор простежується досить чітко. Автор володіє інформацією, проте немає системності у викладі матеріалу. Відсутня самооцінка одержаних результатів. Зустрічаються стилістичні й орфографічні огріхи.
4	Робота репродуктивна. Виклад матеріалу безсистемний. Наявні посилання недоречні. Автор використовує чужу думку при аргументації своєї точки зору.
2	Якісний індикатор простежується нечітко. Тема неактуальна, оскільки проблема достатньо повно висвітлена в літературі. В роботі багато зайвої інформації, відсутні посилання.
0	Студент не підготував реферат.

Критерії оцінювання знань студентів на іспиті

Іспит складається з двох частин: 1) написання підсумкового екзаменаційного тесту (максимум – 30 балів) та 2) усна відповідь (максимум – 30 балів).

В оцінці знань студентів враховується:

- 1) достатність обсягу відповіді (повна, недостатньо повна, неповна);
- 2) обізнаність з основними поняттями, принципами, законами, правилами навчальної дисципліни;
- 3) логічність викладу матеріалу;
- 4) обґрунтованість власних міркувань;
- 5) уміння інтегрувати та диференціювати знання теоретичного матеріалу та застосовувати їх при виконанні практичних завдань.

Відповідь вважається *повною (30 балів)*, якщо студент повністю оволодів матеріалом, обізнаний з усіма поняттями і термінами навчального курсу і адекватно оперує ними під час відповідей на поставлені питання, а також

посилається на наукові дослідження з навчальної дисципліни, ознайомлений зі спеціальною літературою; демонструє здатність аналізувати факти, аргументувати власні судження теоретичними і фактичними положеннями, підсумувати сказане висновками.

Відповідь вважається *недостатньо повною (20 балів)* за умов непоганого володіння знаннями з навчального предмету. Відповідь студента має бути правильною і обгрунтованою. Студент повинен продемонструвати знання теоретичного матеріалу, навички самостійної навчально-пізнавальної діяльності, здатність викладати матеріал в певній логічній послідовності. Допускаються незначні помилки, які не впливають на загальне розуміння викладеного матеріалу.

Відповідь вважається *неповною (10 балів)*, якщо продемонстровані знання з предмету носять фрагментарний і поверхневий характер. Теоретичні і фактичні знання відтворюються репродуктивно, без глибокого осмислення, аналізу, порівняння, узагальнення. Студент обізнаний з літературними джерелами з навчальної дисципліни, але не може дати достатньо критичної їх оцінки; допускає суттєві помилки, які порушують логіку викладення матеріалу.

Іспит вважається *нескладеним* за умов неправильної або неповної відповіді, яка свідчить про нерозуміння поставленого завдання. Студент не володіє понятійно-категоріальним апаратом, необізнаний з літературою з навчальної дисципліни і допускає грубі помилки у викладенні матеріалу.

Шкала оцінювання (національна та ECTS)

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсової роботи (проекту), практики	для заліку
90 – 100	A	Відмінно	Зараховано
82 – 89	B	Добре	
75 - 81	C		
67 -74	D	Задовільно	
60 - 66	E		
1 – 59	Fx	Незадовільно	Незараховано (з можливістю повторного складання)

12. Методичне забезпечення

Лисецька Н.Г. *Stilistik der deutschen Sprache (Vorlesungskurs)*. Навчальний посібник: курс лекцій / Лисецька Н.Г., Хайдемейер В.П. – Луцьк: Редакційно-видавничий відділ «Вежа», 2009. – 132с.

13. Список джерел

1. Балли Ш. Французская стилистика / Балли Ш. – Москва: Издательство иностранной литературы, 1961. – 383с.
2. Брандес М.П. Стилистика немецкого языка / Брандес М.П. – Москва: Высшая школа, 1983. – 271с., 1999. – 320с.
3. Мороховський А. Н. Стилистика англійського мови / Мороховський А. Н., Воробйова О. Р., Лихошерст Н. И., Тимошенко С.В. – Київ: Вища школа, 1991. – 272 с.
4. Пономарів О.Д. Стилїстика сучасної української мови / Пономарів О.Д. – Київ: Либідь, 1993. – 248 с.
5. Сакиєва Р.С. Эмоциональная разговорная речь / Сакиєва Р.С. – М.: Высш. шк., 1991. – 192 с.
6. Скребнев Ю. Основы стилистики англійського мови. Учебник для вузов / Скребнев Ю. – Москва: „Издательство Астрель”, 2000. – 224 с.
7. Тимченко Є. П. Порівняльна стилїстика німецької та української мов. Посібник для студентів – германістів філологічних та перекладацьких відділень вищих навчальних закладів / Тимченко Є. П. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 239 с.
8. Bünting, Karl-Dieter Ratgeber: Stilsicheres Deutsch / Chomsky, N. – Köln: Tandem Verlag GmbH, Königswinter, 2007. – 320 S.
9. Chomsky, N. Thesen zur Theorie der generativen Grammatik / – Frankfurt am Main: Athenäum – Fischer – Taschenbuch – Verlag; 1974. – XI, 141 S.
10. Croce, B. (Sammlung (dt.)), Briefwechsel Benedetto Croce – Karl Vossler. – Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1955. – 410 S.
11. Fleischer, W. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache / Fleischer, W., Michel, G., Starke G. – Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1975. – 394 S.
12. Fleischer, W. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache / Fleischer, W., Michel, G., Starke G. – 2. Aufl. – Frankfurt a. M.: Peter Lang, 1996. – 341 S.
13. Fodor, Jerry A. The psychology of language: an introduction to psycholinguistics and generative grammar / Fodor, Jerry A. – New York: MacGraw – Hill, 1974. – XVIII, 573 S.
14. Havranek, B. Studie o spisovnem jazyce / Havranek, B. – Praha: Akad. Verl., 1963. – 371 S.
15. Helbig, G. Deutsche Grammatik / Helbig, G., Buscha, J. – Leipzig: Enzyklopädie, 1984. – 737 S.
16. Hess – Lüttig, E. W. B. Bilingualismus als Stilmittel: Drogenkultur und Sprache // Rhetoric and Stylistics / 1978. – S. 69 – 82.
17. Hough, G. Style and Stylistics / Hough, G. – London (New York), 1969. – 189 S.

18. House, Ju. Interaktionsnormen in deutschen und englischen Alltagsdialogen / – Trier: Linguistic Agency, 1977. – 22 S.
19. Jakobson, R. Die Kategorie „Funktionalstil“ in soziolinguistischer Sicht. ZPSK 27/1974. – 487 – 496 S.
20. Kaiser, W. Der Stibegriff der Literaturwissenschaft // Die Vortragsreise. Studien zur Literatur / Kaiser, W. – Bern, 1958/S. 71 – 81.
21. Katz J.J. Philosophie der Sprache (Aus d. Engl. Übers.) / Katz J.J. – Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1971. – 290 S.
22. Michel, G. Stilistische Textanalyse: Eine Einführung / Michel, G. – Frankfurt am Main: Peter Lang GmbH europäischer Verlag der Wissenschaften, 2001. – 212 S.
23. Riesel, E. Stilistik der deutschen Sprache / Riesel, E. – Moskau: Hochschule, 1963. – 487 S.
24. Riesel, E. Der Stil der deutschen Alltagsrede / Riesel, E. – Moskau: Hochschule, 1970.
25. Riesel, E. Deutsche Stilistik / Riesel, E., Schendels, E. – M.: Hochschule, 1975. – 316 S.
26. Sanders. W. Linguistische Stilistik: Grundzüge der Stilanalyse sprachlicher Kommunikation – 1. Aufl. / Sanders. W. – Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1977. – 201 S.
27. Sanders, W. Stil und Stilistik / Sanders, W. – Heidelberg: Groos, 1995. – 52 S.
28. Sanders, W. Gutes Deutsch – besseres Deutsch: praktische Stillehre der deutschen Gegenwartssprache. 3., aktualisierte und überarb. Neuaufl. / Sanders, W. – Darmstadt: Wiss. Buchges., 1996. – 294 S.
29. Sandig, B. Probleme einer linguistischen Stilistik // Linguistik und Didaktik 3, 1970. – 177 S.
30. Sandig, B. Stilistik: sprachpragmatische Grundlegung der Stilbeschreibung / Sandig, B. – 1. Auflage. – Berlin (u.a.): de Gruyter, 1978. – VI, 201 S.
31. Sandig, B. Stilistik der deutschen Sprache / Sandig, B. – Berlin, New York: de Gruyter, 1986. – 368 S.
32. Saussure, Ferdinand de: Grundfragen der allgemeinen Sprachwissenschaft // Ferdinand de Saussure. Hrsg. Von Charles Bally ... - 2. Auflage mit neuem Reg. U. e. Nachw. von Peter v. Polenz / Saussure, F. – Berlin: de Gruyter, 1967. – XVI, 293S.
33. Seidler, H. Allgemeine Stilistik – 2., neubearb. Auflage / Seidler, H. – Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1963. – 359 S.
34. Sowinski, B. Stilistik: Stiltheorien und Stilanalysen / Sowinski, B. – Stuttgart: Metzler, 1991. – 247 S.
35. Spillner, B. (Hrsg.): Stil und Fachsprachen / Spillner, B. – Frankfurt am Main (u.a.): Lang, 1996. – 181 S.
36. Spitzer, L. Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik / Spitzer, L. – 2., unveränd. Auflage. – Halle a. S.: Niemeyer, 1967. – 392 S.
37. Stile, Stilprägungen, Stilgeschichte: über Epochen-, Gattungs- und Autorenstile; sprachliche Analysen und didaktische Aspekte; vergleichende Analysen// von J. Anderegg ... Hrsg. von Ulla Fix; Hans Wellmann – Heidelberg: Winter, 1997. – 416 S.

38. Ullmann, S. Sprache und Stil: Aufsätze zur Semantik und Stilistik / Ullmann, S. – Tübingen: Niemeyer, 1972. – 304 S.
39. Vossler, K. Die Nationalsprachen als Stile. // Jahrbuch für Phologie, 1925. – H. 1. – S. 1 – 23.
40. Weinreich, H. Der Stil, das ist der Mensch, das ist der Teufel, in: Stile, Stilprägungen, Stilgeschichte: über Epochen-, Gattungs- und Autorenstile; sprachliche Analysen und didaktische Aspekte; vergleichende Analysen// von J. Anderegg ... Hrsg. von Ulla Fix; Hans Wellmann / Weinreich, H. – Heidelberg: Winter, 1997. – S. 27 – 40.
41. Winkler, E. Grundlegung der Stilistik. Mit 5 Abb. / Winkler, E. – Bielefeld: Velhagen und Klasing, 1929. – 115 S.
42. Wodak, R. Das Wort in der Gruppe: linguistische Studien zur therapeutischen Kommunikation / Wodak, R. – Wien: Verl. Der Österr. Akad. Der Wiss., 1981, – 315 S.